

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 529	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 529
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 16.09.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 16.09.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 4 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнители за сключване на договор след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на измервателни прибори и еталони“, реф. № PPD 20-061.</p>	<p>Under item 4 of the agenda: Taking a decision to starting an open public procurement procedure for award of public procurement Taking decision on selection of contractors for concluding a contract after an open procedure with subject: "Supply of measuring and reference instruments", ref. No PPD 20-061.</p>
Председателят на заседанието даде думата на г-н	The chairman of the meeting gave the floor to Mr.

<p>Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на измервателни прибори и еталони“, реф. № PPD 20-061, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4582/20.07.2020 г. и Заповед № CD-ORD-4582 (1)/ 31.08.2020 г. и двете на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД. Предлага се на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that after an open public procurement procedure with subject: "Supply of measuring and reference instruments", ref. No PPD 20-061, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-4582/20.07.2020 and Order No. CD-ORD-4582 (1)/ 31.08.2020 both of Mr. Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD. Proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 4 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 4 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 14.09.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPD 20-061-1 от 09.06.2020 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на измервателни прибори и еталони“ и идентификационен (референтен) № PPD 20-061; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 000 000.00 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции, както следва: 2.1. Обособена позиция 1: „Доставка на преносими статични трифазни измервателни и изпитвателни прибори за клас на точност с токови клещи 0,2%“; 2.2. Обособена позиция 2 с предмет: „Доставка на преносими статични трифазни измервателни и изпитвателни прибори за клас на точност с токови клещи 0,5%“. 3. За оповестяване на откриването на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 14.09.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPD 20-061-1 dated 09.06.2020 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Delivery of measuring instruments and standards’ and identification (referent) No. PPD 20-061; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 000 000.00, VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots: 2.1. Detached lot 1 – Delivery of portable static three-phase measuring and testing instruments for accuracy class with current clamps 0,2%; 2.2. Detached lot 2 – Delivery of portable static three-phase measuring and testing instruments for accuracy class with current clamps 0,5%. 3. For announcement on starting the procedure for</p>

процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 12.09.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0046, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 113-275173;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 17.07.2020 г., възложителят е получил 3 (три) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-7297/ 17.07.2020 г. в 14:46 часа от „ЕМСИСТ-6“ ООД, за участие по обособена позиция 2;

4.2. Вх. № CD-DOC-7300/ 17.07.2020 г. в 14:52 часа от „ГЛОУБ ТРЕЙД БЪЛГАРИЯ ТС“ ООД, за участие по обособена позиция 1;

4.3. Вх. № CD-DOC-7310/ 17.07.2020 г. в 16:01 часа от „ФРОДЕКСИМ ТРЕЙД“ ООД, за участие по обособена позиция 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-4582/20.07.2020 г. и Заповед № CD-ORD-4582 (1)/ 31.08.2020 г. и двете на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 14.09.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 14.09.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=153124&companyId=20808>

awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPP) as on 12.09.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0046 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 113-275173;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 17.07.2020 the Assignor has received 3 (three) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-7297/ 17.07.2020 at 14:46 h from EMSIST-6 OOD for participation for Detached lot 2;

4.2. Inc. No CD-DOC-7300/ 17.07.2020 at 14:52 h from GLOBE TRADE BULGARIA TS OOD for participation for Detached lot 1;

4.3. Inc. No CD-DOC-7310/ 17.07.2020 at 16:01 h from FRODEXIM TRADE OOD for participation for Detached lot 2.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order No. CD-ORD-4582/20.07.2020 and Order No. CD-ORD-4582 (1)/ 31.08.2020 both of Mr. Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPP for conducting the procedure for awarding of a public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 14.09.2020;

7. On 14.09.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=153124&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1. За Обособена позиция 1:

Първо място - „ГЛОУБ ТРЕЙД БЪЛГАРИЯ ТС“ ООД с предложена обща стойност от 188 552.00 лв. без ДДС.

2. За Обособена позиция 2:

Първо място – „ЕМСИСТ-6“ ООД с предложена обща стойност от 735 300.00 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

1. За обособена позиция 1:

„ГЛОУБ ТРЕЙД БЪЛГАРИЯ ТС“ ООД

2. За обособена позиция 2:

„ЕМСИСТ-6“ ООД

III. С класираните на първо място участници за обособени позиции 1 и 2 да бъдат сключени договори за възлагане на обществената поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договори с участниците, избрани за изпълнители по обособени позиции 1 и 2, като подпише самостоятелно всеки договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

V.1. „ФРОДЕКСИМ ТРЕЙД“ ООД за обособена позиция с 2, поради следните причини и мотиви: Офертата, представена от участника, не отговаря на техническите изисквания на възложителя за изпълнение на поръчката. По отношение на

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

1. Detached lot 1:

FIRST PLACE: GLOBE TRADE BULGARIA TS OOD with a proposed total price in amount of BGN 188 552.00 VAT exclusive.

2. Detached lot 2:

FIRST PLACE: EMSIST-6 OOD with a proposed total price in amount of BGN 735 300.00 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place:

1. For Detached lot 1:

GLOBE TRADE BULGARIA TS OOD

2. For Detached lot 2:

EMSIST-6 OOD

III. Public procurement contracts shall be concluded with the candidates ranked first place for Detached lots 1 and 2.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude contracts with the candidates determined as Assignees under Detached lots 1 and 2, as signing individually each contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

V.1. FRODEXIM TRADE OOD for participation under Detached lot 2 because of the following motives and reasons:

The offer submitted by the candidate does not meet the technical requirements of the Assignor

представената мостра, както и на документите, с които участникът доказва съответствието на стоката с изискванията на възложителя, приложени към техническото му предложение, са констатирани несъответствия на технически показатели, които не могат да бъдат отстранени чрез проверки и/или разяснения, защото те биха довели до промяна и допълване на техническото предложение на участника, което нормата на чл. 104, ал. 5 от ЗОП изрично забранява. Подробно описание на несъответствията, установени от комисията при прегледа на техническото предложение и мострата на участника, се съдържа в протоколите и доклада от дейността на комисията, като възложителят изцяло възприема изводите, направени от оценителната комисия.

С оглед установеното по-горе, „ФРОДЕКСИМ ТРЕЙД“ ООД се отстранява от участие в обособена позиция 2 на основание чл. 107, т. 2, буква а) от ЗОП, тъй като участникът е представил оферта, която не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова на основание чл. 26 от ЗОП да организира изпращането за публикуване до АОП на обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му

for the execution of the procurement. With regard to the submitted sample, as well as the documents with which the candidate proves the compliance of the good with the requirements of the Assignor, attached to his technical proposal, discrepancies of technical indicators have been founded, which cannot be eliminated by inspections and/or explanations, because they would lead to change and supplementation of the technical proposal of the candidate, which the provision of Art. 104, Para. 5 of the PPA explicitly prohibits. A detailed description of the discrepancies identified by the Commission during the review of the technical proposal and the sample of the candidate are contained in the Minutes and the Report of the Commission, as the Assignor fully accepts the conclusions made by the Commission.

In view of the above, FRODEXIM TRADE OOD shall be eliminated from participation for Detached lot 2 pursuant to Art. 107, Item 2, letter a) of the PPA, as the candidate has submitted an offer that does not meet the pre-announced conditions for execution of the procurement.

VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova on the grounds of Art. 26 of the PPA to organize the sending for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of the public procurement contract as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition

ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан

AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban

<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 4 от Протокол № 529 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 16.09.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 4 of Protocol No. 529 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 16.09.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>
---	--

Вярно с оригинала; / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

г-жа Елисавета Рашкова / Ms Elisaveta Rashkova
Секретар на УС/ Secretary of the MB